

希臘悲劇名著

美 狄 亞

攸里辟得斯原著
羅念生譯

中華教育文化基金董事會編譯委員會編輯
商務印書館發行

美 狄 亞

M H Δ E I A

M E D E A

攸里辟得斯 EURIPIDES 原著

厄爾 MORTIMER L. FARLE 編

羅 念 生 譯

中華教育文化基金董事會編譯委員會編輯

商 務 印 書 館 發 行

插圖表

第一圖：攸里辟得斯像：這是那不勒斯（Naples）國家美術館裏的黑爾謨（Hermin）石像。

第二圖：伊阿宋刺龍：這是紀元前第四世紀的瓶畫。那樹上有一條龍看守着金羊毛。伊阿宋在左邊用矛子向着龍頭刺去，他身後有兩個青年，有一個好像已經帶了傷。那右邊的大力士（Heracles）揮着木棒打去，他身後還有一個青年舉着矛子往前刺。那頂上左邊是卡拉伊斯（Calais），右邊是美狄亞，她端着一個匣子，還用桂葉去迷那條龍。美狄亞身後是愛神，他舉着一把鏡子。

第三圖：伊阿宋駕牛：這是那不勒斯博物館裏保存的紀元前第四世紀的瓶畫。伊阿宋的右手掣着一條木棒去制服那火牛。美狄亞從廊上窺望，她身旁立着的是愛神。圖的左端有一條龍看守着金羊毛。伊阿宋的盾牌好像懸在牆上的。

第四圖：毒殺與逃走：這是由巴黎盧夫爾（Louvre）博物館裏的石棺上取來的。這圖共分四景：第一景是獻禮：伊阿宋立在圖的左端，公主坐在右邊，他們都望着那兩個呈獻衣袍與冠冕的孩子。公主旁邊立着一個老婦人，她許是公主的看護。伊阿宋旁邊立着一個年輕人，左手好像掣着兩朵罌粟花，這是婚姻之神。第二景是毒殺：那被毒火燃燒的公主在發狂的奔跑，她的頭往後仰，手向上伸。她身後是國王，他用右手抱着頭，表現出恐怖與失望的

神情。國王身後的兩人許是衛士。第三景是殺子：那兩個孩子不知是在遊戲或是在逃跑，美狄亞立在旁邊正想要殺害他們。第四景是逃走：美狄亞乘着龍車正在逃跑，她負着一具孩子的屍體，還有一具屍體是放在車裏的。這浮雕無疑是表現攸里辟得斯劇中的故事。

第五圖：美狄亞的故事：這是一八一三年在卡諾薩（Canosa）發現的紀元前第四世紀的瓶畫。這精緻的畫中所表現的故事多半不是攸里辟得斯的劇中所有的。那趕龍車的是瘋神（Oestrus）。美狄亞站在車的左方，拿着寶劍正要殺害那祭臺旁邊站着的孩子。她身後有一個年青人正在保護另一個孩子逃跑。伊阿宋從車的右方奔向美狄亞，他身後有一個隨從。這隨從的身後現出埃厄忒斯（Aeetes）的鬼影，他的手指着那可怕的景象。龍車頂上的廊內繪着垂死的公主，她彎曲的倒在那椅上。國王立在旁邊一隻手扶着她，一隻手拋了王杖，抱着腦袋，現出恐怖與失望的神情。公主的弟兄希波忒斯（Hippotes）用手去取那冠冕，公主也用手去推。這年輕人後面有一個女人在奔跑，她許是公主的看護。那左邊跑來一個女人，名叫墨洛珀（Merope），她也許就是王后。一個看管人從這女人的身後奔來，但他後面另有一個女人在阻止他。公主前面有一個打開的匣子，有一個隨從指着這匣子，好像在說明那就是裝毒物的東西。那頂上左邊是女戰神（Athena）和大力士（Heracles），右邊是天帝的雙生子（Dioscuri）。

第六圖：美狄亞殺子：許多繪畫家都喜繪美狄亞殺子圖，表現她要殺又不忍殺的心情。那最後一個偉大的希臘繪畫家提摩馬科斯（Timomachus of Byzantium）畫了一幅殺子圖，畫得很有力量。據說這名畫曾被提摩

(Julius Caesar) 收買去存在羅馬的美神 (Venus Genetrix) 廟中。本圖是從潘沛依 (Pompeii) 的代俄斯叩賴 (Dioscuri) 屋裏的壁畫上取來的。圖中的美狄亞正在握着劍柄注視她的兩個兒子玩一種只四面有點的骰子，看管人立在旁邊看管他們。據說這是摹仿提摩瑪科斯的作品，那原畫的靈感大概是由攸里辟得斯的劇本裏得來的。

目次

插圖表

編者的引言.....一

譯劇.....三五

註解.....八五

附錄一 金羊毛故事.....一二一

附錄二 希臘文譯音表.....一二九

附錄三 譯劇內的專名詞表.....一三一

附錄四 抄本版本與譯本.....一三四

美狄亞

編者的引言(節譯)

壹 攸里辟得斯的生活

(一)關於詩人的生活的記載 關於攸里辟得斯(Euripides)的個人生活我們知道得很少。他沒有留下什麼書信，更沒有寫什麼自傳。我們只好在他的劇本裏去尋找一些他所要告訴我們的關於他個人的私事。阿里斯托法涅斯(Aristophanes)在他的喜劇裏所涉及的關於這位悲劇詩人的私事明明是一些滑稽文字，那裏面的真實性很難於確定。那殘留下來的詩人的傳記原是希臘晚期的作品，我們得要很細心去評定。那最早的可靠的傳記材料是紀元前第三世紀初葉的古董家腓羅科洛斯(Philostratus)記下來的，那時候攸里辟得斯已經死去一百多年了。

(二)詩人的生年死月 我們知道阿里斯托法涅斯的誕是在紀元前第四〇五年春間舉出來表演的。在那個喜劇裏面那已經去世的悲劇詩人埃斯庫羅斯(Aeschylus)和攸里辟得斯彼此爭辯，那後者想要在地下佔據那前者的第一把交椅。那喜劇還涉及索縛克勒斯(Sophocles)，他也是死了的。好像索縛克勒斯正死在阿里

斯托法涅斯寫作這劇本的時期內，這位喜劇家好像是爲遷就環境起見，才淡淡的涉及這新死的詩人。大概攸里辟得斯的死耗傳到雅典不久，阿里斯托法涅斯便開始計劃寫作這個劇本。據索縛克勒斯聽見那死耗時，他自穿着灰色的衣服出場來，且叫他的歌隊和演員，在「預演」時不要戴花冠，觀眾看了都紛紛下淚。傳說索縛克勒斯死在紀元前第四〇六年與四〇五年之間。根據以上的事實看來，那次的「預演」明明是發生在紀元前第四〇六年春季裏。攸里辟得斯死在馬其頓（Macedonia），他的死耗便會在紀元前第四〇七年冬天傳到雅典；所以這位悲劇詩人若不是死在紀元前第四〇七年年底，便死在次年初間。腓羅科洛斯（Philochorus）說詩人活了七十多歲，這便是說他出世的時候正值第二次波斯大戰，即是薩拉密斯（Salamis）大戰。有一塊石碑稱呼他做薩拉密斯人，腓羅科洛斯且說他常在薩拉密斯島上的崖穴裏寫作，這好像是說他在那島上保持着一些產業，那無疑是他承繼下來的祖業。傳說詩人正生在薩拉密斯大戰那日裏，這傳說無疑是根據這上面所說的事實而來的。可是這傳說只是在普盧塔科斯（Plutarch）的時代裏很令人相信，再早一點我們可說不清楚。通常都說埃斯庫羅斯曾親手參加過薩拉密斯大戰，索縛克勒斯在那次的勝利慶祝會中做了青年歌舞隊的首領，攸里辟得斯便生在那勝利的日子裏，如果這不是歷史上的傳說，倒是一個很動聽的捏造的事實。

（三）家世 攸里辟得斯的父親名叫謨涅薩客得斯（Mnesarchides），或叫謨涅薩科羅斯（Mnesarchus），他的母親名叫克勒托（Chito）。他們好像居住在阿提卡（Attica）東南部的佛呂阿（Phlyia）地方。據說他父親做過商人或是小販子，他母親是一個賣菜的婦人。腓羅科洛斯卻極力否認克勒托做過那種職業，且說詩人的家世

是很高尚的，有一件傳說倒很可注意，就是詩人的長子涅涅薩客得斯曾做過行商的人。他也許是追學他祖父的職業。我們且從佛呂阿的記載上知道攸里辟得斯年輕時候曾經在雅典的日神（The Delian Apollo）祭典裏執行過「酌酒」的職務，那原是一種很尊貴的職務。可是阿里斯托法涅斯諷刺詩人的母親賣菜一事必定有一點根據。但如果我們說詩人是一個富足的高尚的農人的兒子，這話當更近於真實的事實。我們的確知道詩人是一位能够獨立生活的人。在他的時代裏雅典的文人是不能靠筆墨生活的。

（四）教育 攸里辟得斯一定受過雅典當日的普通教育。除了體育以外，他還學習過誦讀、習字、音樂和希臘文學，這文學專指詩歌、荷馬的史詩和塞俄格尼斯（Theognis）的短詩在當日的詩歌裏要佔很重要的地位。在他所受的高等教育當中，我們不致於把埃斯庫羅斯（Aeschylus）的悲劇所給他的教誨估計得太高了，那些悲劇他一定時常看過、讀過、研究過。據說他父親誤解了神示，要把他練成一個運動家。可是詩人向學的心勝過了他父親的願望。還有人說他學習過繪畫。現在我們說到哲學所給他影響。他的哲學師傅是阿那薩戈拉斯（Anaxagoras）。這位大思想家把伊俄尼阿（Ionia）和雅典的哲學連接起來，他提出「睿智」（Nous）來安排宇宙，使早期的自然哲學過渡到後期的心靈哲學和道德哲學裏面。在這後期的哲學家裏面蘇格拉底（Socrates）算是第一個人物。阿那薩戈拉斯比攸里辟得斯約末大二十歲。他在珀里克勒斯（Pericles）的保護之下居住在雅典。攸里辟得斯對於哲學的玄思所發生的嗜好大概是由他引起的，他還從他那兒得到許多關於自然哲學的知識。這位大哲學家曾經說過太陽不過是一大塊極熱的石頭或金屬，比希臘半島（Peloponnese）還要大一點。正當希臘內

戰(The Peloponnesian War)快要爆發的時候，他把宇宙的安排說得那樣有理性，雅典人因把他趕了出去。詩人對於他師傅所遭受的待遇很是憤慨不平，他在美狄亞這劇裏暗中表現這種心情。阿爾刻斯提斯 (Alcestis) 劇中的歌裏（見第九〇四行以下一段），描寫一位白髮老人喪失了他僅有的孩子，依然不屈不撓的忍受着他的惡運。這位老人大概是暗指阿那薩戈拉斯。這正好表示詩人對於他的師傅的真實的情感和對於他的強烈崇高的性情的敬仰。他雖是在這位大師的門下學習過玄思的哲學，同時還受了一些旁的哲學家的影響。據說他還在普洛塔戈拉斯 (Protagoras) 和普洛狄科 (Prodicus) 兩位大哲學家的門下學習過詭辯哲學。他且是蘇格拉底的朋友，那位哲人大約比他小十歲。詩人且從法庭上的分辯，從公民大會裏的爭論和珀里克勒斯一流政治家的演說裏得到一些印象，那印象在那些詭辯家的教導之下更加強烈。可是我們得記着在攸里辟得斯成人的時代裏，一般的詭辯術和演說術還沒有達到最完美的境界，那是後來才達到的。

(五) 攸里辟得斯的戲劇活動 攸里辟得斯初次表演的年代是紀元前第四五五年。那次所表演的「四部曲」裏有一部是珀利阿斯的女兒佩拉德斯 (Pelides) 表演珀利阿斯的女兒受了美狄亞的慫恿，把她們的父親砍成碎塊來煮的故事。我們看詩人開始他的戲劇活動時便寫了一部北方故事的劇本，這是很可驚異的。他好像很同情北方人。他也許像蘇庫狄得斯 (Thucydides) 那樣混着北方人的血液，雖是我們無法證明。如果那是真的，他後來退到馬其頓 (Macedonia) 去隱居，那正是他的血統上的本能的表現。話說回去，詩人從內戰開始時便開始寫作，直到他寫在奧利斯的依斐格納亞 (Aulid Iphigenia) 時死神才停止他的活動。可是他的「成功」並沒有

他的努力那麼大，他第一次比賽失敗了，只得了第三獎。據說他在生時只得了四次頭獎，那第一次頭獎是在紀元前第四四一年才得到的。那第五次頭獎是他死後他的兒子攸里辟得斯把他生前所寫的劇本拏出來表演時才得到的。

(十)詩人在馬其頓 (Macedonia) 的生涯 詩人在內戰期間很擁護他的祖國，反抗斯巴達等。內戰快打完工時，他便退隱到馬其頓，住在阿剌拉俄斯 (Archelaus) 國王的宮中。他在那兒好像很受歡迎，國王很敬重他。那兒還有許多由南方去的文人，那位悲劇家阿加宋 (Agathon) 便是一位。攸里辟得斯在那兒並沒有住很久，因為紀元前第四〇八年春間他親身在雅典表演過他的俄勒斯忒斯 (Orestes)。此後還不到兩年他便死了。傳說他是被國王的獵犬撕成碎塊而死的，這傳說阿里斯托法涅斯 (Aristophanes) 一定不知道；要不然，他便會在蛙裏提起這事。此外還有一些關於他的死的惡意的謠傳。他的屍體葬埋在馬其頓的阿勒緒薩 (Archusa) 山谷裏，許久許久都可以看得見他的墳墓。希臘人看見他葬在遠方，特別在雅典替他立了一座紀念碑，上面刻着幾行詩，有人說那是歷史家蘇庫狄得斯 (Thucydides) 寫的，又有人說是音樂家提摩塞俄斯 (Timotheus) 寫的：

「全希臘是一座攸里辟得斯的紀念碑，

詩人的遺體卻葬在他去世的馬其頓；

他的故鄉是雅典——希臘的希臘，

許多人讚美他，欣賞他的詩才。」

(七)詩人的家庭 據說詩人結過兩次婚，他第一個妻子名叫墨利托 (Melito)，第二個名叫劇里涅 (Cherine) 或叫劇里勒 (Cherile)，她是謨涅西羅科斯 (Mnesiochus) 的女兒。他有三個兒子，長子依照雅典的習慣取祖父的名字，叫做謨涅薩客得斯 (Mnesarchides)，次子取外祖父的名字，叫做謨涅西羅科斯，第三個兒子取父親的名字，叫做攸里辟得斯。據說他的長子變做了一個商人，次子變做了一個演員，第三個兒子是一個劇作家。傳說詩人的兩個妻子都不貞潔，可是阿里斯托法涅斯只說起他一個妻子，並沒有確切的說她有什麼不貞潔的事情。詩人也許真娶過兩個妻子，那第一個在紀元前第四三八年以前便死了。詩人在那年春天表演了他的阿爾刻斯提斯 (Alcestis)，那劇裏的替丈夫受死的女英雄許是他的亡妻的遺影。他那三個兒子大概都是次妻所生的，她也許在他赴馬其頓以前便「拋棄」他死去了。

(八)詩人的容貌與特性 據說詩人長着很長的鬚鬚，臉上還長着肉痣，或是雀斑。他的相貌很莊重，甚至帶着一種很嚴肅和沈思的面孔。他正像他的師傅阿那薩戈拉斯 (Anaxagoras) 那樣不輕易發笑。他好像很討厭一般的社會，並不是一個和藹的人。他在許多方面正和索縛克勒斯 (Sophocles) 相反。他明是一個好學深思的人，那種人就在當日的雅典城裏也是少見的。那古代遺留下來的詩人的雕像怕要數那不勒斯 (Naples) 國家博物館裏那個半身像表現得最好，那神情正和那傳說的相合（見第一圖）。那石像表現那年老的詩人，他的頭髮隨隨便便的蓋在臉上，臉上的表情是很嚴肅的，還帶着一種沈思的憂鬱，並不十分像一個希臘人的神情。

(九)攸里辟得斯的作品 詩人的作品一共傳下十八部，差不多全是完整的。那些遺失的劇本也留下有一

千多段殘詩，那都是經古代作家引用後才傳下來的。埃及的草紙片上更發現了一些他的殘片，那特別著名的是安提俄珀（Antiope）劇裏的一百二十三行殘詩，那是紀元前第三世紀的抄本。攸里辟得斯的詩才不僅是表現在戲劇裏，他還作了一首頌歌來讚美阿客俾阿得斯（Alcibiades）在奧林比亞（Olympia）比賽中所得的勝利，那大概是紀元前第四二〇年所得的勝利。雅典人於紀元前第四一五到四一三年間遠征西西里（Sicily）大敗於緒刺沽賽（Syracuse），攸里辟得斯曾替那些死者作了一首悼歌刻在紀念碑上，那悼歌只剩下兩行，那些留傳下的攸里辟得斯的書信明明是偽造的。此外我們要提起勒索斯（Rheus）一劇，那悲劇雖說是他的，確不是他作的。

（十）據說攸里辟得斯寫了九十二個劇本。亞歷山大城（Alexandria）的學者好像知道七十八個攸里辟得斯的劇本，算是二十三個「四部曲」。據說那包含安德洛瑪刻（Andromache）的「四部曲」並不是在雅典演出的，有人猜想是在阿戈斯（Argos）演出的。他的在奧里斯的依斐格納亞（Aulid Iphigenia），科麟索斯的阿爾墨喏（Corinthian Alemeon），醉酒的女人（也許還加上阿刻拉俄斯 Archelaus）都是詩人死後，由他的兒子掣出來表演的。那末，從紀元前第四五五年到四〇八年之間攸里辟得斯應當在雅典加入過二十一次悲劇比賽。

（十一）在詩人遺下的劇本當中，獨眼巨人（Cyclops）應當是最早的一部，這「笑劇」（Satyrn play）和紀元前第四三八年演出的阿爾刻斯提斯（Alcestis）有一些相似的地方，那悲劇在那些有確定的表演日期的

劇本中要算最早的一部。獨眼巨人是一部「笑劇」。「笑劇」原是「四部曲」當中最後的一部，它保存着一點悲劇的粗糙的原型。獨眼巨人多半是詩人在紀元前第四四一年所表演的「四部曲」當中的最後一部，這劇本演唱荷馬詩中所敘及的俄底修斯（Odysseus）和獨眼巨人的遭遇。這無疑是一個很好的「笑劇」，可是這劇本有一些粗糙和淫猥，很不合攸里辟得斯的嚴肅的作風，因此我們可以猜想這種笑劇並不合他的脾胃。我們可以用阿爾刻斯提斯來作證明：這劇描寫家庭生活，把「犧牲」和「自私」這兩種精神在這古代神話的不自然的環境之下表現得很好。那可愛的真誠的年輕美貌的皇后阿爾刻斯提斯和那魯莽的熱誠的大力士（Hercules）都是攸里辟得斯最成功最美妙的創造。這劇是紀元前第四三八年出演的「四部曲」當中的「笑劇」，那次詩人僅得了次獎。詩人在這個「笑劇」裏貢獻了一種改進，且是很重要的改進：他把「笑劇」弄得很雅緻；可是他這辦法並沒有立刻就受歡迎。美狄亞這劇描寫一個棄婦報仇，這劇本是紀元前第四三一年出演的「四部曲」當中的第一部，只得了第三獎。大力士的女兒（Heracleidae）劇中有一個女子勇敢的犧牲了自己的性命，為她的兄弟姊妹求得安全。這劇大約是紀元前第四三〇年出演的，有一部分已經殘缺了。安德洛瑪刻（Andromache）也許是在阿戈斯（Argos）借旁一個作家的名義掣出來表演的，表演的年代據說是內戰（The Peloponnesian War）發生那一年，我們很有理由把這劇放在紀元前第四三〇年。這也是描寫男女的關係，描寫一個妻子的妬忌心，和美狄亞一劇很相似，可是這劇裏的情節是一個新人謀害原妻，並不是原妻謀害新人。希波呂托斯（Hippolytus）是紀元前第四二八年出演的。這是大大修改過的次稿，那初稿是前幾年出演的，許是紀元前第四三〇年出演的。

這又是描寫男女關係的劇本，但這是一種新的關係。在這劇裏塞修斯 (Thesens) 的妻子淮德拉 (Thaedra) 愛上了他的私生子，那貞潔嚴厲的希波呂托斯。當那個老女僕把王后的熱情洩漏與這位英雄時，他大罵了一頓，逼着王后去上吊。她自殺時爲向她的丈夫保證她自身的清白起見，反寫了一封信誣告那英雄對她無禮。於是這英雄被他的父親咒罵了一頓，趕了出去，死得很神奇。後來他的保護神女獵神 (Artemis) 出來解釋，塞修斯才得知實情，求那垂死的兒子原諒他，這英雄遭受了這些苦處都是因爲他自傲他的貞潔，不敬美神 (Aphrodite)。美神才這樣懲罰他。赫卡柏 (Hecuba) 一劇描寫被擄的特羅亞 (Troy) 的王后赫卡柏復波呂墨斯托耳 (Poly-medor) 的故事，這位司刺刻 (Thraee) 的國王曾經殺害了王后的兒子波呂多洛斯 (Polydorus)。這悲劇大約是紀元前第四二五年或四二四年演出的。乞援人 (Suppliants) 和大力士發瘋 (Hercules Furens) 都像是紀元前第四二一年演出的，且有人說這是那年所表演的「四部曲」當中的兩部悲劇，這說法倒也動聽。乞援人是一個讚頌雅典的悲劇，劇中有一羣攻打塞拜 (Thebes) 城戰死的英雄的母親跑來求雅典的國王塞修斯 (Thesens) 替她們報仇，使她們有權力可以埋葬她們的兒子。劇中的攸阿德涅 (Evadne) 躍入她丈夫卡瑟紐斯 (Kapanens) 的火葬柴薪裏自盡了，這是一場很動情很奇觀的劇景。大力士發瘋一劇寫大力士怎樣發瘋怎樣在塞拜城裏傷害了他的妻子和兒女。他後來恢復了知覺，在塞修斯的保護之下得到安慰。攸里辟得斯於紀元前第四一五年表演亞歷山大 (Alexander)。忒拉墨得斯 (Palamedes)。特羅亞的婦女 (Troades) 和西緒縛斯 (Sisyphus) 得到了次獎。這「四部曲」當中的三部悲劇都是演唱特羅亞 (Troy) 的故事，但只剩下特羅亞的

婦女一劇，那笑劇也遺失了。這悲劇中的波呂克塞娜（Polyxena）被人家在阿客柳斯（Achilles）的墳前殺來獻祭，這是很可憐的情景，攸里辟得斯慣喜歡這一類的命意。這劇尾說起希臘水師就要從特羅亞航海回去，他們會在海上遭遇着海神（Poseidon）和雅典娜（Athena）女神所給他們的危險，這也是很動情的。正當演劇這一年裏，雅典的水師前去遠征西西里（Sicily）遭遇着莫大的危險，這事件和特羅亞的婦女裏面的劇情這樣巧合。厄勒克特刺（Electra）表演俄勒斯忒斯（Orestes）報復他的母親呂泰涅斯刺（Clytaemnestra）和埃隔斯索斯（Aegisthus）的故事，這是紀元前第四一三年演出的。這劇的情節和埃斯庫羅斯（Aeschylus）的奠酒人（Choëphorae）與索縛克勒斯（Sophocles）的厄勒克特刺的情節大致相同。攸里辟得斯之所以寫這個劇本，大概是因為他不滿意索縛克勒斯那劇中的不道德的情調。我們還可以確信他在這劇裏暗中批評埃斯庫羅斯的技巧呢。他很有力的把這故事弄得很平凡。赫楞涅（Helen）和安德洛墨達（Andromeda）同是紀元前第四一二年演出的，這後者不幸遺失了。赫楞涅劇裏的情節和特羅亞的傳說頗不相同。在這劇裏赫楞涅被人家拐到埃及，那地方的國王把她本人留下來；巴黎斯（Paris）卻把她的幻影帶到特羅亞去，那些希臘人和特羅亞人便爲了這幻影打起仗來。門涅拉俄斯（Menelaus）從特羅亞帶着這幻影經過埃及時恰好遇着那真正的赫楞涅。當他認識他這真正的妻子時，那幻影便消逝了。他們兩夫妻用巧計騙過了埃及的國王。那國王很虐待外來的過客，還想討娶這美人，那知他們竟坐了國王的船回到希臘去。這劇的結構和在陶特人裏的依斐格納亞（Iphigenia）的結構有些相似，這好像是詩人有意在這劇裏摹仿那個成功的劇本，不幸失敗了。如果這是真的，我

們可以把在陶特人裏的依斐格納亞放在紀元前第四一四年或四一三年裏面。在這劇裏俄勒斯忒斯 (Orestes) 被報仇神 (Furies) 所驅使，同他的朋友皮拉得斯 (Pylades) 到陶瑞克 (Taurica) 國裏去盜取那兒所供奉的女獵神 (Artemis) 的偶像，有一道神示說他得到了這偶像就不致於再瘋狂。那地方的人把所有的過客都捉來殺獻與女獵神，這女神的祭司正是俄勒斯忒斯的姊姊依斐格納亞。這女人並不會在奧利斯 (Aulis) 被她的父親阿加孟農 (Agamemnon) 殺來獻祭，卻被女獵神用一條牝鹿來替換，把她帶到陶瑞克國裏去看守她的廟宇。正當這女祭司要殺獻他的弟弟時，他們的姊弟便很巧妙的認識了。於是他們三人用巧計騙過了那兒的國王，帶着女神的偶像坐在他們自己的船裏逃走了。在彼里辟得斯遺留下來的劇本裏要數這複雜的，有聲有色的劇情處置得最好。這劇在古時就很著名，很受亞里斯多德 (Aristotle) 稱讚。詩人所喜悅的犧牲精神可從皮拉忒斯身上看出來，這英雄願意替俄勒斯忒斯受死，讓他的朋友回家去。這劇的尾上說明阿提卡 (Attica) 境內卜勞龍 (Brauron) 地方怎樣敬奉女獵神，那廟裏的神像便是俄勒斯忒斯由陶瑞克帶回來的。伊翁 (Ion) 劇裏的伊翁原是日神 (Apollo) 與阿提卡的公主克勒烏薩 (Cleusa) 的兒子，生下來就被遺棄在雅典山城 (Acropolis) 下的石洞裏，被神使 (Hermes) 帶到得爾縛 (Delfhi)。他父親的廟裏去看守神器。克勒烏薩的丈夫原是攸博阿 (Enboea) 島上的王子庫索斯 (Xuthus)，他曾經救過雅典城，因此才討娶了公主，登了雅典的王位。後來他們兩夫婦到得爾縛去求嗣。日神用計使庫索斯把伊翁認做他的私生子，這不過是虛假的。至於他們母子間真正的認識卻是用搖籃與證物來證明的。可是當克勒烏薩還沒有認識她的兒子以前，她先聽說她丈夫認了一個私生